

OTIF



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

INF.12

12 novembre 2013

Original : Anglais/Français

RID : 2^e session du groupe de travail permanent de la Commission d'experts du RID
(Copenhague, 18 au 22 novembre 2013)

Objet : Textes adoptés par le WP.15 à sa 95^e session (Genève, 4 – 8 novembre 2013)

Communication du Secrétariat

Extraits du projet de rapport sur la 95^e session du WP.15 (Genève, 4 – 8 novembre 2013)

I. Participation

1. Le Groupe de travail des transports de marchandises dangereuses a tenu sa quatre-vingt-quinzième session du 4 au 8 novembre 2013 sous la présidence de M. J. A. Franco (Portugal) et la vice-présidence de Mme A. Roumier (France).
2. Ont pris part à ses travaux des représentants des pays suivants : Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Fédération de Russie, Finlande, France, Hongrie, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Suède, Suisse, Turquie et Ukraine.
3. L'Union européenne était représentée.
4. L'organisation intergouvernementale suivante était représentée : l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF).
5. Les organisations non gouvernementales suivantes étaient représentées : le Comité de liaison de la construction de carrosseries et de remorques (CLCCR), l'Association internationale des marchandises dangereuses et des conteneurs (IDGCA), l'Organisation internationale des constructeurs automobiles (OICA), l'Union internationale des transports routiers (IRU) et la

Par souci d'économie, le présent document a fait l'objet d'un tirage limité. Les délégués sont priés d'apporter leurs exemplaires aux réunions. L'OTIF ne dispose que d'une réserve très restreinte.

Conférence européenne des négociants en combustibles et carburants (ECFD).

(...)

V. Interprétation de l'ADR (point 4 de l'ordre du jour)

Exemptions pour les transports effectués accessoirement aux activités principales des entreprises suivant le 1.1.3.1 c)

Documents informels : INF.6 (Union européenne)
INF.11 (Hongrie)

12. Il n'y a pas eu de consensus sur la façon d'interpréter l'expression « transport effectué par des entreprises accessoirement à leur activité principale ». Les délégations qui se sont prononcées sur ce point ont confirmé que la liste des activités concernées donnée dans le 1.1.3.1 c) n'était pas exhaustive. Cependant, les critères utilisés pour déterminer si une activité pouvait relever ou non du 1.1.3.1 c) étaient différents suivant les pays.
13. Plusieurs délégations qui se sont prononcées considéraient que les dispositions actuelles étaient suffisamment claires et qu'elles suffisaient aux autorités compétentes pour se prononcer sur la validité ou non de l'application des exemptions. D'autres délégations considéraient que le texte méritait d'être précisé afin d'éviter un emploi abusif des exemptions en transport routier.
14. Il a été rappelé que toute proposition de modification du 1.1.3.1 c) devrait être discutée par la Réunion commune car ce paragraphe s'applique également au RID et à l'ADN.
15. Le Groupe de travail pourra revenir sur ce point lors d'une prochaine session, éventuellement sur la base de cas concrets présentés par les délégations qui le souhaiteraient.

VI. Travaux de la Réunion commune RID/ADR/ADN (point 5 de l'ordre du jour)

Documents : ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, annexe I (Amendements adoptés par la Réunion commune à sa session de mars 2013)
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/31/Add.1 et
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/132/Add.2 (Amendements adoptés par la Réunion commune à sa session de septembre 2013)

Document informel : INF.7/Rev.1, -/Corr.1 et -/Corr.2 (Secrétariat)

A. Généralités

16. Le Groupe de travail a entériné les amendements adoptés par la Réunion commune, avec quelques modifications (voir annexe I).

B. Questions spécifiques

(...)

2. Transport en vrac du No ONU 3170

18. La disposition supplémentaire pour le transport en vrac AP 3 a été maintenue entre crochets pour le No ONU 3170 (groupes d'emballages II et III) dans l'attente du résultat des discussions du Sous-Comité d'experts du transport des marchandises dangereuses de l'ONU à sa prochaine session.

(...)

4. Référence à la norme EN ISO 7866

21. Le Groupe de travail a adopté l'introduction de cette norme dans le paragraphe (13) de la P 200 sous réserve de la disponibilité de cette norme avant la prochaine session de la Réunion commune. Dans l'attente, la référence à cette norme est maintenue entre crochets.

5. Instruction d'emballage P 200

Document informel : INF.16 (Secrétariat)
[Note du secrétariat de l'OTIF : Ce document informel est reproduit dans l'annexe II du présent rapport.]

22. Le Groupe de travail a adopté la proposition de modification de la phrase introductive de l'instruction d'emballage P 200.

6. Conteneurs pour vrac souples

Document informel : INF.18 (IDGCA) et -/Add.1
[Note du secrétariat de l'OTIF : Le document informel INF.18 est reproduit dans l'annexe III du présent rapport. Le document informel INF.18/Add.1 contient une vidéo sur l'exécution de l'épreuve et peut être téléchargé sur le site Web de la CEE-ONU.]

23. Le représentant de l'IDGCA a indiqué que suite aux discussions qui avaient eu lieu à la Réunion commune, une épreuve de basculement avait été effectuée sur un véhicule chargé d'un conteneur pour vrac souple d'un diamètre de 2 400 mm et d'une hauteur de 1 900 mm pesant 15 080 kg, par le service technique compétent pour l'application du Règlement ECE No. 111 en Fédération de Russie. Le rapport d'épreuve était reproduit dans le document informel INF.18 et un film montrant le déroulement de l'épreuve a été projeté. Sur la base des résultats, et d'une extrapolation par le calcul pour une hauteur de 2 500 mm, le représentant de l'IDGCA a invité le Groupe de travail à adopter les textes résultants des travaux de la Réunion commune.
24. Les représentants de l'Allemagne et de la Belgique ont indiqué que les textes avaient été adoptés provisoirement et que si l'IDGCA avait été invitée à effectuer cette épreuve, le Groupe de travail WP.15, le Comité d'experts du RID et le Comité de sécurité de l'ADN avaient été invités à faire part de leurs commentaires éventuels sur les textes à la prochaine session de la Réunion commune. En ce qui les concernait, ils n'étaient pas entièrement satisfaits par ces résultats d'épreuves. Ils auraient souhaité un rapport d'épreuve sur modèle type tel que prévu au 6.8.5 du Règlement type (nouveau 6.11.5 proposé pour l'ADR). En outre, ils auraient souhaité que l'épreuve de basculement soit effectuée sur un véhicule chargé à sa charge maximale, c'est-à-dire 2 ou 3 conteneurs; que les conteneurs soient chargés à la hauteur maximale; le contenu (sable humide) ne leur paraissait pas représentatif des matières pulvérulentes sèches destinées à être transportées; il ne leur paraissait pas évident que les parois rigides latérales du véhicule montaient à une hauteur des deux tiers du conteneur et ils auraient souhaité que la partie supérieure du conteneur souple soit arrimée pendant que l'épreuve est effectuée.
25. Le représentant de l'IDGCA a rappelé que la Réunion commune avait elle-même fait remarquer que l'épreuve du Règlement ECE No. 111 n'est pas forcément appropriée puisqu'elle est prévue pour les véhicules-citernes. Elle avait indiqué que l'épreuve aurait pour but d'évaluer les problèmes de stabilité éventuels même sans appliquer les critères de réussite. C'est dans cet esprit que l'épreuve avait été effectuée et les résultats ne suggèrent pas de problème de stabilité. Il a indiqué par ailleurs que ces conteneurs souples de ce genre sont transportés depuis 14 ans en Fédération de Russie pour des matières non dangereuses et que l'expérience

ne faisait pas ressortir d'accidents de renversement des véhicules. Il a dit qu'il discuterait avec les représentants de la Belgique et de l'Allemagne pour mieux comprendre ce qu'ils souhaitent.

26. Le Groupe de travail a décidé d'inclure les textes proposés entre crochets dans les textes adoptés en attendant le résultat des discussions à la prochaine session de la Réunion commune.

7. Consignes écrites

Document informel : INF.19 (Belgique)
[Note du secrétariat de l'OTIF : Ce document informel est reproduit dans l'annexe IV du présent rapport.]

27. Les types d'équipements de protection individuelle devant se trouver à bord des véhicules sont détaillés au 8.1.5. Le Groupe de travail a considéré qu'il n'était pas nécessaire de les détailler autant dans la consigne écrite conformément au 5.4.3.4.

28. Le Groupe de travail a adopté les modifications du 5.4.3.4 et la mesure transitoire proposées par le représentant de la Belgique.

(...)

VII. Propositions d'amendement aux annexes A et B de l'ADR (point 6 de l'ordre du jour)

(...)

B. Questions spécifiques

(...)

7. Mesures transitoires

Document informel : INF.24 (Secrétariat)
[Note du secrétariat de l'OTIF : Ce document informel est reproduit dans l'annexe V du présent rapport.]

54. La proposition de modification des mesures transitoires figurant dans les sections 1.6.1 et 1.6.5 a été adoptée avec une correction (voir annexe I).

55. Le Groupe de travail a noté que le secrétariat préparera une proposition de modification de certaines mesures transitoires des sections 1.6.3 et 1.6.4 qui sera présentée à la Réunion commune RID/ADR/ADN à sa session de printemps 2014 pour examen par le Groupe de travail sur les citernes.

Amendements adoptés par le WP.15

La 95^e session du WP.15 (Genève, 4 au 8 novembre 2013) a adopté des amendements qui ont également des répercussions sur le RID et sont en conséquence reproduits ci-après. Les amendements qui ne concernent que l'ADR ou qui sont déjà pris en compte dans le document OTIF/RID/CE/GTP/2013/17 n'ont pas été reproduits. Les amendements sont formulés de sorte à pouvoir être directement repris dans le RID.

Projet d'amendements aux annexes A et B de l'ADR pour entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2015

Chapitre 1.6

1.6.1.1 Modifier pour lire comme suit:

« **1.6.1.1** Sauf prescriptions contraires, les matières et objets du RID peuvent être transportés jusqu'au 30 juin 2015 selon les prescriptions du RID¹⁵⁾ qui leur sont applicables jusqu'au 31 décembre 2014.

NOTA. En ce qui concerne la mention dans le document de transport, voir sous 5.4.1.1.12.

¹⁵⁾ Version du RID du 1^{er} janvier 2013. »

[Document de référence : document informel INF.24]

1.6.1.16 Modifier pour lire comme suit :

« **1.6.1.16** (supprimé) ».

[Document de référence : document informel INF.24]

1.6.1.19 Modifier pour lire comme suit :

« **1.6.1.19** (supprimé) ».

[Document de référence : document informel INF.24]

[1.6.1 Ajouter la nouvelle mesure transitoire 1.6.1.35 suivante :

« **1.6.1.35** Les consignes écrites conformément aux prescriptions du RID en vigueur jusqu'au 31 décembre 2014 mais qui ne sont cependant pas conformes aux prescriptions du 5.4.3 applicables à partir du 1^{er} janvier 2015, pourront être utilisées jusqu'au 30 juin 2017. »

[Document de référence : document informel INF.19 tel que modifié]]

Chapitre 4.1

4.1.4.1

P 200 Modifier la deuxième phrase pour lire comme suit :

« Les bouteilles, tubes, fûts à pression et cadres de bouteilles sont autorisés à condition qu'il soit satisfait aux dispositions particulières relatives à l'emballage du 4.1.6, aux dispositions figurant dans les paragraphes (1) à (9) ci-dessous, et lorsqu'il y est fait référence dans la colonne « Dispositions spéciales d'emballage » des tableaux 1, 2 ou 3, aux dispositions spéciales d'emballage pertinentes du paragraphe (10) ci-dessous. »

[Document de référence : document informel INF.16]

Chapitre 5.4

[5.4.3.4 À la fin de la dernière page du modèle des consignes écrites, biffer :

« (par ex. tels que décrits dans la norme EN 471) ».

[Document de référence : document informel INF.19]]

Document informel INF.7/Rev.1 et -/Corr.1 et -/Corr.2 (en anglais, français et russe) (reprenant, pour confirmation les amendements déjà adoptés des documents ECE/TRANS/WP.15/217 et -/219 et pour adoption, les amendements adoptés par la Réunion commune RID/ADR/ADN selon les documents ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, annexe I et -/132/Add.2) **adopté avec les modifications suivantes :**

Table des matières

[L'amendement dans les versions allemande et anglaise ne s'applique pas au texte français.]

Chapitre 1.2

1.2.1 [L'amendement dans la version anglaise ne s'applique pas au texte français.]

Chapitre 2.2

2.2.7.2.4.1.3 [L'amendement au paragraphe b) (ii) dans la version anglaise de l'ADR est déjà pris en compte dans le document OTIF/RID/CE/GTP/2013/17.]

Chapitre 3.2

Tableau A

[Les amendements aux rubriques de Nos ONU 1408, 3170, groupe d'emballage II et 3170, groupe d'emballage III est déjà pris en compte dans le document OTIF/RID/CE/GTP/2013/17.]

Mettre l'amendement visant à attribuer le code BK 3 aux Nos ONU 1334, 1350, 1454, 1474, 1486, 1498, 1499, 1942, 2067, 2213, 3077, 3377 et 3378 groupe d'emballage III entre crochets.

[L'amendement au No ONU 3509 dans la version anglaise ne s'applique pas au tex-

te français.]

Chapitre 3.3

DS 662 Modifier pour lire comme suit :

« **662** Les bouteilles non conformes aux dispositions du chapitre 6.2 qui sont utilisées exclusivement à bord d'un navire ou d'un aéronef peuvent être transportées à des fins de remplissage ou de contrôle, ainsi que pour le trajet de retour, si ces bouteilles sont conçues et construites conformément à une norme reconnue par l'autorité compétente du pays d'agrément et si toutes les autres prescriptions pertinentes du RID sont satisfaites, y compris :

- a) Les bouteilles doivent être munies d'une protection du robinet conformément aux dispositions du 4.1.6.8 ;
- b) Les bouteilles doivent être marquées et étiquetées conformément aux dispositions des 5.2.1 et 5.2.2 ; et
- c) Toutes les prescriptions pertinentes concernant le remplissage de l'instruction d'emballage P 200 du 4.1.4.1 doivent être satisfaites.

Le document de transport doit contenir la mention suivante :

« TRANSPORT CONFORME À LA DISPOSITION SPÉCIALE 662 ». »

[Document de référence : document informel INF.14]

[Note du secrétariat de l'OTIF : Ce document informel est reproduit dans l'annexe VI du présent rapport.]

Chapitre 4.1

4.1.4.1

P 901 [L'amendement dans la version anglaise ne s'applique pas au texte français.]

P 908 [L'amendement au paragraphe 1. dans la version anglaise de l'ADR est déjà pris en compte dans le document OTIF/RID/CE/GTP/2013/17.]

4.1.4.3

LP 904 [L'amendement à la deuxième phrase dans les versions anglaise et française de l'ADR est déjà pris en compte dans le document OTIF/RID/CE/GTP/2013/17.]

Au troisième paragraphe, remplacer « Pour les batteries et pour les équipements contenant des batteries : » par :

« Pour les batteries et pour les équipements contenant des batteries, des grands emballages en : ».

[L'amendement au paragraphe 1. dans la version anglaise de l'ADR est déjà pris en compte dans le document OTIF/RID/CE/GTP/2013/17.]

Chapitre 4.2

4.2.5.3

TP 41 Modifier le début de la première phrase pour lire comme suit :

« Avec l'accord de l'autorité compétente, l'examen intérieur à intervalles de deux ans et demi peut être omis ou remplacé par d'autres méthodes d'épreuve ou procédures de contrôle, à condition que ... ».

Chapitre 5.5

5.5.3.3.3 [L'amendement dans la version anglaise ne s'applique pas au texte français.]

Chapitre 6.2

6.2.3.5.2 [L'amendement dans la version anglaise de l'ADR est déjà pris en compte dans le document OTIF/RID/CE/GTP/2013/17.]

Chapitre 6.4

[L'amendement dans les versions allemande et anglaise ne s'applique pas au texte français.]

Chapitre 6.11

6.11 Mettre les amendements de ce chapitre entre crochets.

Chapitre 7.3

7.3.2.1 Mettre les deuxième et troisième amendements entre crochets.

7.3.2.10 Mettre cette nouvelle sous-section entre crochets.

Chapitre 7.5

7.5.7.6 Mettre les amendements concernant cette nouvelle sous-section entre crochets.

Document informel INF.16 de la 95^e session du WP.15

Economic Commission for Europe
Inland Transport Committee
Working Party on the Transport of Dangerous Goods

Ninety-fifth session

1 November 2013

Geneva, 4–8 November 2013

Item 4 of the provisional agenda

Work of the RID/ADR/ADN Joint Meeting

Cross-reference in P200 - Difference between RID and ADR

Note by the secretariat

Introduction

1. The introductory sentence of packing instruction P200 reads as follows: “Cylinders, tubes, pressure drums and bundles of cylinders are authorised provided the special packing provisions of **4.1.6** and the provisions listed below under (1) to (11) are met.”. In RID, only the provisions listed under (1) to (9) are indicated in the corresponding sentence.
2. The provisions listed under (1) to (11) are:
 - (1) to (3) General provisions
 - (4) to (7) Test pressure, filling ratios and filling requirements
 - (8) and (9) Periodic inspections
 - (10) Special packing provisions (Contains the text of the special packing provisions provided in Table 1, Table 2 and Table 3).
 - (11) Corresponding standards
3. Paragraph (12) contains the provisions to be applied to have the advantage of a 15 year interval for the periodic inspection of refillable welded steel cylinders.
4. A new paragraph (13) is introduced in the amendments for ADR 2015. Paragraph (13) contains the provisions to be applied to have the advantage of a 15 year interval for the periodic inspection of seamless steel and aluminium alloy cylinders.
5. Paragraphs (12) and (13) are introduced by special provisions listed in (10).

Proposal

6. Except in the introductory sentence as written in ADR 2013, there is no formal requirement to apply the special packing provisions listed in (10). It seems that the reference to (10) should be kept.
7. Paragraphs (11), (12) and (13) contain additional provisions which need not be met for the authorisation of the cylinders, tubes, pressure drums and bundles of cylinders. They should not be listed in the introductory sentence.
8. The secretariat proposes to amend to introductory sentence as follows:

“Cylinders, tubes, pressure drums and bundles of cylinders are authorised provided the special packing provisions of **4.1.6**, the provisions listed below under (1) to (9) and, when referred to in the column "Special packing provisions" of tables 1, 2 or 3, the relevant special packing provisions listed below under (10), are met.”.

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on the Transport of Dangerous Goods

Ninety-fifth session

28 October 2013

Geneva, 4–8 November 2013

Item 6 a) of the provisional agenda

**Proposals for amendments to annexes A and B of ADR:
construction and approval of vehicles**

**Information about the test of vehicle loaded by flexible bulk
container (FBC) under UN Regulation №. 111**

**Submitted by International Dangerous Goods & Containers Association
(IDGCA)**

Introduction

In conformity with the draft Report of the Joint Meeting, ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/CRP.3/Add.5, paragraph 53 of International Dangerous Goods & Containers Association (IDGCA) it was suggested to conduct the test of vehicles loaded with flexible bulk containers as provided by the instructions for their use, and to report on these tests in the next session of WP.15, as provided in paragraph 9 of the report of the informal working group ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/59.

IDGCA conducted the test proposed by the Joint Meeting. The Test Protocol and video are presented in Appendix

Test conditions

The test was conducted in the Center for certification of road transport, NITSIAMT FSUE "NAMI" accredited in the international automotive equipment certification systems including - in the UNECE ITC as a Technical Service for certification tests under the Geneva Agreement.

Results of the tests

Tests under UN Regulation No. 111 was conducted for dump-truck KAMAZ - 65115. In the body of the vehicle the flexible bulk container (FBC) filled with damp building sand was loaded. The vehicle body board had height of 1100mm.

FBC, filled with sand had height of 1900mm. Gross weight of the FBC loaded was 15080kg. FBC in the vehicle body was not unfastened (photo and video).

Along with the actual determination of the angle of static stability of the vehicle with FBC height of 1900mm, the angle of the static stability of the vehicle with FBC height of 2500mm was determined by calculation.

The test results under UN Regulation No. 111 are shown in the table below

Table

Angle of static stability of the vehicle KAMAZ-65115 depending on FBC height with the body board height 1200mm and with FBC weight of 15080 kg

№	FBC height	Angle of static stability of the vehicle
1.	1900 mm	23°56'
2.	2500 mm	23°00'

Under the results of the truck rollover testing, the possibility of transport of flexible container filled up to height of 2500mm was specified. At that the truck met the requirements of UN Regulation No. 111 in respect of stability to rollover.



НАУЧНО – ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ЦЕНТР ПО ИСПЫТАНИЯМ И
ДОВОДКЕ АВТОМОТОТЕХНИКИ
(НИЦИАМТ)



22/B

RESEARCH CENTER FOR
TESTING AND REFINING
AUTOMOTIVE VEHICLES
(NICIAMT)

Technical service of certification

*The settlement of Avtopoligon, Dmitrov district, Moscow region, 141830, tel.(495) 994-99-16, 994-99-15, fax: (495) 994-99-40, E-mail:autorc@autorc.ru
Accreditation certificate № ROSS.RU.0001.21 MT02 up to 10 June 2016.*

PROTOCOL No. 5/K0/111-00/R/328-13

Control tests of vehicle KAMAZ-65115

(with flexible bulk container МК-14-10) for compliance with

Instructions of Regulations of UNECE No. 111-00 for Resistance to Overturning

1 TEST ITEM

1.1 Brand	KAMAZ
1.2 Type (model) of vehicle	65115
1.3 Modification (version)	65115
1.4 Category	N ₃
1.5 Motor, number	KAMAZ 740.13 260, 103071
1.6 Identification number (code VIN)	XTC65115CY3003221
1.7 Miles/kilometers travelled, km	93170
1.8 Applicant-Manufacturer of a container	CJSC “New technologies of transportation”, RF 125009, Moscow, Maly Gnezdnikovsky lane, 2, bld. 4
1.9 Manufacturer of a vehicle	OJSC “KAMAZ”, RF, Republic of Tatarstan 423827, Naberezhnye Chelny, Avtozavodsky pr., 2
1.10 Main technical characteristics of test item:	
1.10.1 Axle arrangement	6x4

1.10.2 Weight characteristics of the automotive vehicle

Weight distribution, kg	Under NTD	Factual
Full weight	25200	23980
On the front axle	6200*	6000
On the tail bogie	19000*	17980

1.10.3 Steering

Type of steering device (SD)	Steering amplifier (SA)	Pumping capacity of SD	Ratio of SD	Diameter of steering wheel, mm	Wheels under steering
screw-ball nut-rack-bar-sector	Hydraulic, integrated	-	21.7	510	front

1.10.4 Suspension

front	dependable, on two semi-elliptic springs with hydraulic shock absorber and anti-roll bar
rear	dependable, equalizing beam supported, on two semi-elliptic springs with torque reaction rods

1.10.5 Tire parameters

Wheels	Size	Model	Index of load	Speed category	Pressure under maximal load
First axle	11.00 R20	КАМА И-111АМ	150/146	K	795 kPa
Second and third axle	11.00 R20	КАМА И68А	149/145	J	820 kPa

1.10.6 Base, mm: 3190+1320

1.10.7 Wheel track, mm: – Front wheels 2043

– Rear bogie wheels 1890

1.10.8 For more information about the test item : flexible bulk container MK- 14-10 -ring (diameter of 2400 mm and height of 1900 mm) weighing 15080 kg, mounted in the body of dump truck KAMAZ- 65115 (depth of body- 1100 mm); cargo container height (from the platform of the tilt table to the bottom of the vehicle board) - 1250 mm .

The tests were carried out by tilting the vehicle with a container on the left side of the vehicle (fuel tank - left), that is defined as the worst-case scenario of testing. Rollover on the right side was not conducted.

Ballast: flexible bulk container filled with sand

2 TEST CONDITIONS

2.1 Methods of tests are in compliance with of the Regulations of UNECE No. 111-00

2.2 Road conditions: dry asphalt-concrete surfacing

2.3 Climatic conditions: +9°C

2.4 Test date: 16 October 2013.

2.5 Place of testing: complex of special roads and facilities of IC-NICIAMT

2.6 Measurement instruments and equipment:

- - Test Stand for determination of static lateral stability of Automotive vehicle (passport No. 60-301-000 PS 000, the certificate of conformity number P006/11-12 valid until 10.18.2013);
- Optical Quadrant KO-60M (serial number 0989, Certificate of Calibration No. AA 6056689 valid until 27.06.2014);
- Automotive Scales AC-50 (serial number 71/6928, Certificate of Calibration No. AA 6063548 valid until 22.10.2013);
- Measuring metal tape FISCO TS20 / 2 (serial number 178, a certificate of verification No. AA 6096354 valid until 16.04.2014).

3 TEST RESULTS

3.1 Lateral static stability of the automotive vehicle

3.1.1 Full-scale tests of vehicle KAMAZ-65115 with container weight of 15080 kg, diameter 2400 mm, height 1900 mm

Parameters of lateral static stability of the vehicle	Instructions of Regulations of UNECE No. 111-00	Results of tests	
		Tilting to the left	Tilting to the right
Height of center of mass h , mm	-	1969	
Lateral-stability coefficient, q_s	-	0.558	
Tail clearance angle α , degree	At least 23°00'	23°56'	-
Roll angle φ , degree	-	7°00'	-

Conclusion:

Values of lateral static stability against rollover are in compliance with Instructions of Regulations of UNECE No. 111-00.

3.1.2 Calculated results of lateral static stability of the vehicle KAMAZ-65115 with container weight of 15080 kg, diameter 2400 mm, height 2500 mm

Parameters of lateral static stability of the vehicle	Instructions of Regulations of UNECE № 111-00	Results of tests	
		Tilting to the left	Tilting to the left
Height of center of mass h , mm	-	2040	
Lateral-stability coefficient, q_s	-	0.539	
Tail clearance angle α , degree	At least 23°00'	23°00'	-
Roll angle φ , degree	-	7°00'	-

Conclusion:

Calculated Values of lateral static stability against rollover are in compliance with Instructions of Regulations of UNECE No. 111-00.

4 CONCLUSION

Vehicle KAMAZ-65115 with flexible bulk container MK-14-10 with weight 15080 kg and height 2500 mm, category N₃ are in compliance with Instructions of Regulations of UNECE No. 111-00 for stability to rollover.

Test protocol can be reproduced only in full and only by written permission of IC-NICIAMT.

Date: 23.10.2013

Work provided under Contract No. 274-13/13.

D.A. Zagarin
 Head of IC-NICIAMT /signature affixed/
 Official seal of IC-NICIAMT affixed

Document informel INF.19 de la 95^e session du WP.15

**Economic Commission for Europe
Inland Transport Committee
Working Party on the Transport of Dangerous Goods**

Ninety-fifth session

Geneva, 4–8 November 2013

Item 5 of the provisional agenda

Work of the RID/ADR/ADN Joint Meeting

5 November 2013

Instructions in writing



Transmitted by the Government of Belgium

Proposal to amend 5.4.3.4

Amend the fourth page of the model of instructions in writing in 5.4.3.4 as shown next page.

Transitional measure

1.6.1.X : The instructions in writing in accordance with the requirements of ADR applicable up to 31 December 2014, but which do not however conform to the requirements of paragraph 5.4.3 applicable as from 1 January 2015, may continue to be used until 31 December 20[16].

Additional guidance to members of the vehicle crew on the hazard characteristics of dangerous goods, indicated by marks, and on actions subject to prevailing circumstances		
Mark	Hazard characteristics	Additional guidance
(1)	(2)	(3)
 Environmentally hazardous substances	Risk to the aquatic environment or the sewerage system	
 Elevated temperature substances	Risk of burns by heat.	Avoid contact with hot parts of the transport unit and the spilled substance.

Equipment for personal and general protection
to carry out general actions and hazard specific emergency actions
to be carried on board the vehicle in accordance with section 8.1.5 of ADR

The following equipment shall be carried on board the transport unit:

- for each vehicle, a wheel chock of a size suited to the maximum mass of the vehicle and to the diameter of the wheel;
- two self-standing warning signs;
- eye rinsing liquid^a; and

for each member of the vehicle crew

- a warning vest (~~e.g. as described in the EN 471 standard~~);
- portable lighting apparatus;
- a pair of protective gloves; and
- eye protection (~~e.g. protective goggles~~).

Additional equipment required for certain classes:

- an emergency escape mask^b for each member of the vehicle crew shall be carried on board the vehicle for danger label numbers 2.3 or 6.1;
- a shovel^{eb};
- a drain seal^{eb};
- a collecting container^{eb}.

^a Not required for danger label numbers 1, 1.4, 1.5, 1.6, 2.1, 2.2 and 2.3.

^b ~~For example an emergency escape mask with a combined gas/dust filter of the A1B1E1K1 P1 or A2B2E2K2 P2 type which is similar to that described in the EN 141 standard.~~

^{eb} Only required for solids and liquids with danger label numbers 3, 4.1, 4.3, 8 or 9.

Document informel INF.24 de la 95^e session du WP.15**Economic Commission for Europe****Inland Transport Committee****Working Party on the Transport of Dangerous Goods****Ninety-fifth session**

Geneva, 4–8 November 2013

Item 6 (b) of the provisional agenda

**Proposals for amendments to Annexes A and B of ADR:
miscellaneous proposals**

7 November 2013

Transitional measures**Note by the secretariat**

1. The following amendments to 1.6.1 and 1.6.5 are proposed.
2. A separate proposal for 1.6.3 and 1.6.4 will be submitted to the Joint Meeting RID/ADR/AND for consideration by the Tank Working Group.

Proposals

Amend 1.6.1.1 to read as follows:

1.6.1.1 Unless otherwise provided, the substances and articles of ADR may be carried until 30 June ~~2013~~2015 in accordance with the requirements of ADR applicable up to 31 December ~~2012~~2014.

Delete the following transitional measures:

1.6.1.16 Animal material affected by pathogens included in Category B, other than those which would be assigned to Category A if they were in culture (see 2.2.62.1.12.2), may be carried in accordance with provisions determined by the competent authority until 31 December 2014¹.

1.6.1.19 The provisions of 2.2.9.1.10.3 and 2.2.9.1.10.4 concerning the classification of environmentally hazardous substances applicable until 31 December 2010 may be applied until 31 December 2013.

Amend 1.6.5.4 to read as follows:

1.6.5.4 As regards the construction of EX/II, EX/III, FL, OX and AT vehicles, the requirements of Part 9 in force up to 31 December ~~2012~~2014 may be applied until 31 March ~~2014~~2015.

¹ Regulations for dead infected animals are contained e.g. in Regulation (EC) No. 1774/2002 of the European Parliament and of the Council of 3 October 2002 laying down health rules concerning animal by-products not intended for human consumption (Official Journal of the European Communities, No. L 273 of 10.10.2002, p. 1).

Document informel INF.14 de la 95^e session du WP.15**Economic Commission for Europe****Inland Transport Committee****Working Party on the Transport of Dangerous Goods****Ninety-fifth session**

Geneva, 4–8 November 2013

Item 5 of the provisional agenda

Work of the RID/ADR/ADN Joint Meeting**31 October 2013****Comments on the consolidated list of amendments adopted by the Joint Meeting and by the Working Party during the biennium (INF.7)****Transmitted by the Government of the United Kingdom**

1. The United Kingdom believes that the text adopted for Special Provision 662 could be improved as the term ‘other conditions’ which is included in the original wording is vague and could be open to interpretation. The United Kingdom believes that the intent of the wording was meant to cover those points which are not part of general ADR requirements for cylinders, namely that the cylinders are designed and constructed in accordance with a standard recognized by the competent authority of the country of approval and the statement on the transport document. The proposal below has been discussed and agreed with the original proposers of the text for Special Provision 662, Sweden and France.

Proposal**2. Amend the text of SP662 in INF.7 to read (amended text underlined):**

“662 Cylinders not conforming to the provisions of Chapter 6.2 which are used exclusively on board a ship or aircraft, may be carried for the purpose of filling or inspection and subsequent return, provided the cylinders are designed and constructed in accordance with a standard recognized by the competent authority of the country of approval and all the other relevant requirements of ADR ~~and other conditions~~ are met including:

- (a) The cylinders shall be carried with valve protection in conformity with 4.1.6.8;
- (b) The cylinders shall be marked and labelled in conformity with 5.2.1 and 5.2.2; and
- (c) All the relevant filling requirements of packing instruction P200 of 4.1.4.1 shall be complied with;

The transport document shall include the following statement: “Carriage in accordance with Special Provision 662”.

- 3. The same proposal will be submitted to the RID Standing Working Group.